

■ Vielfalt on tour – Tandems unterwegs. JUGEND in der BEGEGNUNG von Internationalität und Interkulturalität

Yasmine Chehata, Katrin Riß

Abstract

Angesichts der Tatsache, dass Deutschland sich zu einer Einwanderungsgesellschaft gewandelt hat, ist es eine der Aufgaben Internationaler Jugendarbeit, den Zugang für Jugendliche mit Migrationshintergrund bei öffentlich geförderten internationalen Begegnungen zu erleichtern. Dies wurde in dem Modellprojekt »InterKulturell on Tour« für internationale Jugendbegegnungen mit Hilfe eines Tandemmodells erprobt: Träger der Internationalen Jugendarbeit sowie Organisationen aus dem Migrationsbereich – Vereine von jungen Menschen mit Migrationshintergrund, Migranten(jugend)selbstorganisationen und Jugendmigrationsdienste – planen gemeinsam eine internationale Jugendbegegnung. Die Zusammenarbeit bei der Planung und Durchführung der Jugendbegegnung ist der Anfang interkultureller Öffnungsstrategien der »traditionellen« Jugendorganisationen. Die wissenschaftliche Evaluationsforschung der Fachhochschule Köln arbeitete mit Methoden der qualitativen Sozialforschung und begleitete den Prozess über zwei Jahre lang.

Innerhalb des Projektes ist es gelungen, die Mitwirkung von Jugendlichen mit Migrationshintergrund im Vergleich zu anderen Jugendbegegnungsmaßnahmen deutlich zu erhöhen. Es hat die Bedeutung eines differenzierten Umgangs mit Begriffen im Migrationsdiskurs bestätigt. Perspektivwechsel und Reflexion sind wesentliche Merkmale der durch Internationale Jugendarbeit und des pädagogischen Jugendreisens angestoßenen Bildungsprozesse.

Internationale Jugendbegegnungen konfrontieren alle Jugendlichen mit Fremdheit, Internationalität, Interkulturalität und nationalen Stereotypen. Jugendbegegnungen und pädagogische Jugendreisen haben bei entsprechender Reflexion als jugendpädagogisches Instrument das Potenzial, Bildungsprozesse auch im Sinne einer persönlichen Auseinandersetzung mit dem Einwanderungsland Deutschland anzuregen und Erfahrungen einer ressourcenorientierten Wertschätzung zu vermitteln.

■ **Diversity on tour – On the way in tandem partnerships**
YOUTH at the MEETING point of internationality and interculturality

Yasmine Chehata, Katrin Riß

Abstract

As Germany's immigrant community grows, it is one of the objectives of international youth work to facilitate access to publicly funded international exchange programmes for young people from that community. To this end the model project InterKulturell on Tour, which organises international youth exchange programmes, has tested a tandem system. International youth work organisations and organisations from the immigrant community – associations of young people with an immigration background, (young) immigrants' grassroots organisations and youth migration services – jointly organise an international youth exchange. This collaboration was the first step towards a stronger intercultural approach for 'traditional' youth organisations. Researchers from the Cologne University of Applied Sciences supported the project for two years, applying qualitative social research methods to evaluate its success.

The project succeeded in clearly enhancing the level of participation among

young members of the immigrant community compared to that of other youth exchange programmes, and confirmed the importance of taking a differentiated handling of terms used in the discourse on migration. Critical reflection and the interpretation of issues from a variety of perspectives are the core outcomes of the educational processes triggered by international youth work activities and educational travel programmes for young people.

During international youth exchanges all participants are confronted with alienness, internationality, interculturality and national stereotypes. As educational instruments, youth exchanges and educational youth travel programmes are capable, with the necessary critical reflection, of encouraging participants' educational development in that they begin to reflect on what Germany as a country of immigration means to them, and recognise that the resources they have are indeed valuable.